

Théâtre du Rideau Vert

de Montréal

**L'HEUREUX
STRATAGÈME**

de Marivaux



THÉÂTRE DES NATIONS

Paris 30 juin, 1-2 juillet 1964

THÉÂTRE SARAH BERNHARDT



Les représentations du Théâtre du Rideau Vert au Théâtre des Nations ont été rendues possibles grâce au Ministère des Affaires culturelles du Québec.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO).

Cher Public de Paris,

Dans quelques minutes, le rideau rouge du Théâtre des Nations de Paris se lèvera sur une présentation de la COMPAGNIE DE THÉÂTRE DU RIDEAU VERT de Montréal.

Je sollicite le plaisir de te présenter cette compagnie canadienne. En quelques mots seulement, bien sûr. Car on ne va pas pouvoir écrire l'Histoire du RIDEAU VERT en ces lignes.

Car, elle a maintenant quinze ans révolus, cette compagnie. En effet, elle fut fondée à Montréal en novembre 1948 par ses directrices actuelles, Mesdames Yvette Brind'Amour et Mercédès Palomino.

Si tu jettes un coup d'oeil sur la liste des pièces présentées par le Rideau Vert et qui paraît quelque part dans cette brochure, tu verras qu'il a été actif le Rideau Vert depuis 15 ans. Ça peut te paraître beaucoup. Beaucoup trop de pièces par la même compagnie en si peu de temps.

C'est que, vois-tu, au Canada français, Montréal n'est pas Paris, ni par la population (un million et demi environ) ni par le voisinage. Le Canada français (5 à 6 millions de Canadiens français) s'étend sur un territoire plus grand que toute la France. Et tout le reste du Canada (12 millions) est de langue anglaise. Nos voisins (200 millions d'âmes) sont les Etats-Unis et tout ce monde parle l'anglais, sauf de très rares exceptions. Alors nos touristes ne viennent pas à Montréal pour le théâtre de langue française.

Une pièce ne peut donc garder l'affiche pendant des mois, encore moins pendant des années. D'où la nécessité pour les compagnies de théâtre de présenter une nouvelle

pièce au bout d'un mois, ou de jouer de temps à autre seulement.

Le Rideau Vert est la doyenne de nos compagnies. Nous en avons d'autres: le Théâtre du Nouveau Monde, le Théâtre-Club et plusieurs autres groupements de qualité qui présentent leurs spectacles de façon intermittente.

Le Rideau Vert joue sans relâche du 15 septembre au 15 juin tous les soirs et le dimanche après-midi, dont huit représentations par semaine. Une nouvelle pièce prend l'affiche le 15 de chaque mois quel que soit le succès de la précédente.

Il groupe un noyau de comédiens auxquels s'en ajoutent d'autres suivant les exigences des rôles. En une saison (environ 330 représentations consécutives) le Rideau Vert groupe près d'une centaine de comédiens professionnels, tous de langue française évidemment.

Le Rideau Vert joue dans son théâtre, LE STELLA, rue St-Denis à Montréal. C'est le seul théâtre permanent de tout notre immense pays le Canada. Il est subventionné officiellement par le gouvernement du Canada, par le Gouvernement du Québec et par la Ville de Montréal. Il donne aussi chaque année, des représentations spéciales de certains de ses spectacles dans diverses villes du Québec.

Lors de sa visite officielle au Canada en octobre 1963, M. André Malraux s'est rendu au Théâtre Stella assister à une représentation de "L'Heureux Stratagème" de Marivaux. Cette brillante soirée a donné lieu à l'invitation de venir jouer à Paris. Je suis particulièrement heureux que le Rideau Vert ait accepté cette invitation.

Peut-être, cher public de Paris, trouveras-tu au cours de la représentation qui va bientôt commencer, des raisons nouvelles de croire en la France, en la vitalité de sa culture.

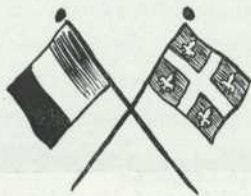
Car tu le sais d'ailleurs, le Rideau Vert t'arrive d'un pays où, à un moment de son Histoire, il ne restait plus qu'un seul, oui UN SEUL exemplaire de grammaire française pour tout un peuple. On le déposait sur un lutrin et seul le professeur avait droit d'en tourner les pages. Mais il y avait aussi la foi, l'esprit de résistance, la détermination formelle de ce peuple. Il y avait le peuple et ses prêtres qui eux, avaient décidé que le rameau planté par la France sur les rives du Saint-Laurent ne mourrait pas. Il n'est pas mort.

Mais ce n'est pas un témoignage de sympathie que le Rideau Vert vient recueillir. Il se présente à toi en adulte. Il a ses titres de noblesse au royaume du Théâtre. Le Rideau Vert jouera ce soir pour toi comme il joue pour moi toute l'année. Juge-le en toute objectivité. Comme je le fais moi-même. Puisses-tu, au cours de cette soirée, découvrir l'authenticité de la joie que nous avons à Montréal, chaque fois que nous nous rendons au Théâtre Stella.

Il y a une certaine fraternité spontanée entre tes artistes et les miens. Il y a aussi une fraternité des publics. Tu joues mon rôle ce soir dans la salle. Je m'en réjouis. Et je souhaite que le Rideau Vert trouve que tu joues bien ...

En toute amitié

Le public de Montréal





Yvette Brind'Amour

François Cartier



L'invitation faite par M. André Malraux, Ministre d'Etat chargé des Affaires culturelles de France au Théâtre du Rideau Vert de Montréal est un témoignage de la profonde amitié qui lie la France et le Québec. L'hommage qu'il rend aujourd'hui à notre théâtre et à nos artistes nous honore vivement et nous espérons que les échanges culturels entre la France et le Canada français se multiplieront au cours des prochaines années.

Georges Lapalme

Ministre des Affaires culturelles de la province de Québec

Denyse Saint-Pierre

Yvette Brind'Amour



L'HEUREUX STRATAGÈME

Comédie en trois actes et en prose de MARIVAUX

Mise en scène: FLORENT FORGET

Décor: ROBERT PREVOST

Costumes: FRANÇOIS BARBEAU

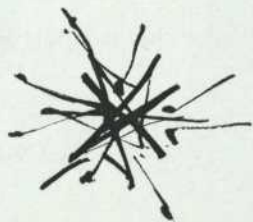
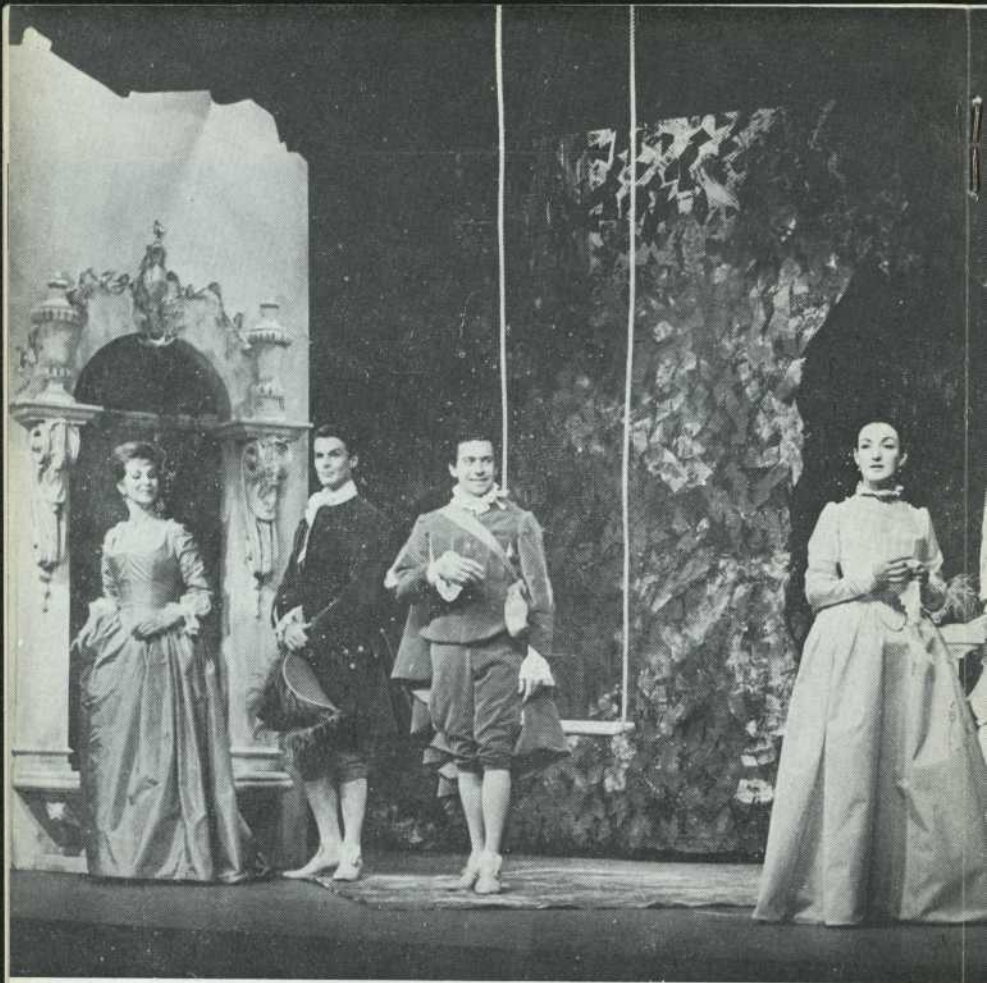
DISTRIBUTION

La Comtesse	Yvette BRIND'AMOUR
La Marquise	Denise PELLETIER
Lisette, fille de Blaise	Denyse SAINT-PIERRE
Dorante, amant de la comtesse	Gérard POIRIER
Le Chevalier, amant de la marquise	François CARTIER
Blaise, paysan	André CAILLOUX
Frontin, valet du chevalier .	André MONTMORENCY
Arlequin, valet de Dorante .	Gaétan LABRECHE
Le notaire	DOMINIQUE

La scène se passe chez la comtesse à la campagne

Directeur de scène: JACQUES LEBLANC — *Chef électricien:* GEORGES FANIEL

Régisseur: JOSELYN JOLY — *Secrétariat:* MARIE-THERESE RENAUD





Denise Pelletier • Gérard Poirier • François Cartier
Yvette Brind'Amour • Gaétan Labrèche • Denyse Saint-Pierre

"La mise en scène de Florent Forget est réussie, il y a des inventions de détail intéressantes, nous sentons bien que nous sommes dans un parc où l'amour est un dieu vainqueur. Yvette Brind'Amour, Denise Pelletier, Denyse Saint-Pierre, Gérard Poirier, André Cailloux, Gaétan Labrèche et André Montmorency, ont tenté l'aventure avec tous les risques que cela comportait. Ils ont eu les honneurs de la guerre... L'unique décor de Robert Prévost est en soi très beau. La représentation du jardin du meilleur goût. Quant aux costumes de François Barbeau ils sont en tous points excellents. Ils nous reportent au siècle de Watteau et de Boucher, mais avec ce que cela suppose d'invention et d'heureuse transposition. Les teintes en sont exquises."

Jean Hamelin "*Le Devoir*"

"Je ne sais à qui faire le plus de compliments. Cette excellente troupe traite Marivaux, comme il se doit: avec esprit et désinvolture. En une heure et demie, l'affaire est faite et bien faite. C'est un divertissement plein d'entrain joué dans un ravissant décor de Robert Prévost, des costumes tout plein jolis de François Barbeau dans une mise en scène de Florent Forget qui est du vrai marivaudage."

Jean Béraud "*La Presse*"

"Du marivaudage dans la bonne tradition! On ne peut que louer la troupe du RIDEAU VERT pour une pièce aussi élégamment enlevée."

C. Petit Martinon "*Le Petit-Journal*"

"Ce fut en vérité une belle soirée et un beau — peut-être le plus beau! — cadeau d'anniversaire (Quinzième année du Rideau Vert). Devant une salle élégante, sensible, Marivaux naissait à Montréal. Pour la première fois des comédiens canadiens-français réussissaient ce miracle improbable: interpréter avec grâce l'auteur le plus raffiné du répertoire français. Une soirée à marquer d'un caillou blanc."

Yerri Kempf "*Cité Libre*"

"Car il faut le proclamer, Yvette Brind'Amour, Denise Pelletier, Denyse Saint-Pierre, Gérard Poirier, François Cartier, André Cailloux, Gaétan Labrèche, André Montmorency impressionnèrent vivement tous les Français venus pour l'Exposition.

Tout autour de moi je n'entendais parler que de l'extraordinaire qualité du spectacle, de la perfection du jeu des acteurs, de la beauté du décor et des costumes et du charme de telle ou telle scène."

Michelle Tisseyre "*Photo-Journal*"

"Il est rare que nous ayons la chance de voir un spectacle dans lequel la distribution au complet est excellente. "L'heureux Stratagème" nous le présente. Un spectacle du Rideau Vert à ne pas manquer."

Ingrid Saumart "*Journal des Vedettes*"

"Un brillant spectacle."

Sabbath "*Le Star*"



Gérard Poirier

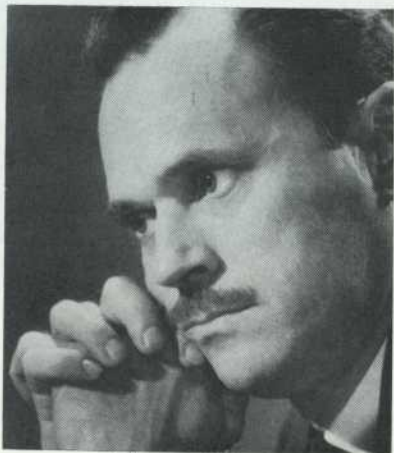
Denise Pelletier



Robert Prévost



François Barbeau



Florent Forget

Pièces créées par

Le Théâtre du Rideau Vert

depuis le 17 février 1949

SAISON 1948-1949

"Les Innocentes"

Auteur: Lilian Hellman
Décors: Marcel Campeau
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"K.M.X. Labrador"

Auteur: Jacques Deval
Décors: Griffith Brewer
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

SAISON 1949-1950

"Trois garçons, une fille"

Auteur: Roger Ferdinand
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Henri Norbert

"Neiges"

Auteur: Marcelle Maurette
Décors: Joseph Paquette
Mise en scène: Le Gouriadec

SAISON 1950-1951

"Maire et Martyr"

Auteur: Loïc Le Gouriadec
Décors: J. Paquette et H. Daigneault
Mise en scène: Le Gouriadec

SAISON 1951-1952

"Ondine"

Auteur: Jean Giraudoux
Décors: Marcel Gérin-Lajoie
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Sincèrement"

Auteur: Michel Duran
Décors: Graham Bardell
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

SAISON 1952-1953

"Antigone"

Auteur: Jean Anouilh
Décors: Paul Page
Mise en scène: Le Gouriadec

SAISON 1955-1956

"Sonnez les Matines"

Auteur: Félix Leclerc
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Félix Leclerc

"La boutique aux anges"

Auteur: Roger Sinclair
Décors: Boulé
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Guillaume le Confident"

Auteur: Gabriel Arout
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Jean Faucher

SAISON 1956-1957

"Les amants terribles"

Auteur: Noël Coward
Décors: Jac Pell
Mise en scène: Jean Faucher

"Anastasia"

Auteur: **Marcelle Maurette**
Décors: **Jacques Pelletier**
Mise en scène: **Jean Desprez**

"La petite hutte"

Auteur: **André Roussin**
Décors: **Jac Pell**
Mise en scène: **Jean Faucher**

"Le complexe de Philémon"

Auteur: **Jean Bernard Luc**
Décors: **Madeleine Arbour**
Mise en scène: **Jean Faucher**

"Dona Rosita"

Auteur: **Federico Garcia Lorca**
Décors: **Jac Pell**
Mise en scène: **Florent Forget**

"Le voyage de Tchong-Li"

Auteur: **Sacha Guitry**
Décors: **Madeleine Arbour**
Mise en scène: **Jean Faucher**

SAISON 1957-1958

"La Magicienne en Pantoufles"

Auteur: **Van Druten et Louis Ducreux**
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

"M. de Falindor"

Auteurs: **Manoir et Verhyllé**
Décors: **Jacques Leblanc**
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

"Huis-Clos"

Auteur: **J.-P. Sartre**
Décor: **J. Leblanc**
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

"Les Caprices de Marianne"

Auteur: **Alfred de Musset**
Décors: **Jacques Leblanc**
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

SAISON 1958-1959

"La Reine Morte"

Auteur: **Henry de Montherlant**
Mise en scène: **Le Gouriadec**
Décors: **Robert Prévost**

"Dialogue des Carmélites"

Auteur: **Georges Bernanos**
Mise en scène: **Jean Dalmain**
Décors: **Robert Prévost**

SAISON 1959-1960

"Edwige"

Auteur: **Maurice Gagnon**
Mise en scène: **Guy Baulne et Yvette Brind'Amour**

SAISON 1960-1961

"Adorable Julia"

Auteur: **Somerset Maugham**
Décors: **Villemur**
Mise en scène: **Le Gouriadec**

"Voyage à Trois"

Auteur: **Jean de Létraz**
Décor: **Villemur**
Mise en scène: **Florent Forget**

"Henni soit qui joual y pense" Revue des Fêtes

Auteurs: **Brie et Martin-Tard**
Décors: **Villemur & Guy Rajotte**
Musique: **Roger Lesourd**
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour et Le Gouriadec**

"Lorsque l'enfant paraît"

Auteur: **André Roussin**
Décor: **Villemur**
Mise en scène: **Guy Beaulne**

"Les Choutes"

Auteurs: Barillet et Grédy
Décor: Villemur
Mise en scène: François Cartier

"Les Petites Têtes"

Auteur: Max Régnier
Décor: Villemur
Mise en scène: Ulric Guttinguer

"Ombre chère"

Auteur: Jacques Deval
Décor: Villemur
Mise en scène: Jean Faucher

"La Brune çue voilà"

Auteur: Robert Lamoureux
Décor: Villemur
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Deburau"

Auteur: Sacha Guitry
Décor: Madeleine Arbour
Costumes: Richard Lorain
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"N'écoutez pas, Mesdames!"

Auteur: Sacha Guitry
Décors: Madeleine Arbour
Mise en scène: François Cartier
Costumes: Richard Lorain

SAISON 1961-1962

"Pas d'âge pour l'amour"

Auteur: Roger Ferdinand
Décor: Villemur
Mise en scène: Gérard Poirier

"Constance"

Auteur: Somerset Maugham
Décors: Villemur
Adaptation: Pol Quentin
Mise en scène: Jean Faucher

**"Un p'tit coup d'rouge
au Rideau Vert!"**

revue de M. Tard et A. Brie
Rafa — LeSou
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"Bon Week-end Mr. Bennet!"

Auteur: Arthur Watkyn
Décor: Villemur
Mise en scène: François Cartier

"Partage de Midi"

Auteur: Paul Claudel
Décors: Aras
Costumes: R. Lorain
Mise en scène: Jean Faucher

"L'Idiot"

Auteur: Marcel Achard
Décor: Villemur
Mise en scène: Le Gouriadec

"La puce à l'oreille"

Auteur: Georges Feydeau
Décor: Aras
Costumes: Chandmar
Mise en scène: Guy Hoffmann

SAISON 1962-63

"Les Portes Claquent"

Auteur: Michel Fermaud
Décors: Villemur
Mise en scène: Gérard Poirier

"Pour Lucrèce"

Auteur: Jean Giraudoux
Décors: Aras
Costumes: R. Lorain
Mise en scène: Jean Faucher

"La Machine à écrire"

Auteur: Jean Cocteau
Décors: Villemur
Mise en scène: André Valmy

"Qui s'y frotte . . . s'y pique"

Revue de Jean Rafa et Roger Joubert
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"L'Aigle à deux têtes"

Auteur: Jean Cocteau
Décors et costumes: Robert Prévost
Mise en scène: Florent Forget

"Patate"

Auteur: Marcel Achard
Décors: Villemur
Mise en scène: Le Gouriadec

"L'Alcalde de Zalameá"

Auteur: Calderon de la Barca
Décors: Robert Prévost
Costumes: François Barbeau
Musique: Maurice Blackburn
Mise en scène: Georges Groulx

"13 à Table"

Auteur: Marc-Gilbert Sauvajan
Décors: Robert Prévost
Mise en scène: Mercédès Palomino

"Les Glorieuses"

Auteur: André Roussin
Décors: Villemur
Mise en scène: Jean Faucher

SAISON 1963-64

"Un dimanche à New-York"

Auteur: Norman Krasna
Décors: Villemur
Adaptation: Barillet & Grédy
Mise en scène: Yvette Brind'Amour

"L'Heureux Stratagème"

Auteur: Marivaux
Décors: Robert Prévost
Costumes: François Barbeau
Mise en scène: Florent Forget

"Le fils d'Achille"

Auteur: Claude Chauvière
Décors: Villemur
Mise en scène: Jean Dalmain

"Les gueux au paradis"

Auteurs: Martens & Obey
Décors: Aras ...
Costumes: François Barbeau
Musique: Georges Savaria
Mise en scène: Jean Faucher

"Un amour qui ne finit pas"

Auteur: André Roussin
Décors: François Barbeau et Villemur
Mise en scène: Jean Faucher

"La guerre de Troie n'aura pas lieu"

Auteur: Jean Giraudoux
Décors: Robert Prévost
Costumes: François Barbeau
Mise en scène: Guy Hoffmann

"On ne badine avec l'Amour"

Auteur: Alfred de Musset
Décors: René Petit
Mise en scène: Jean Faucher
Costumes: François Barbeau

"Les Amants Terribles"

Auteurs: Noël Coward et C.A. Puget
Décors: Villemur et F. Barbeau
Mise en scène: Loïc le Gouriadec

"Un Otage"

Auteurs: Brendan Behan et Jean Paris
Décors: J.-C. Rinfret
Costumes: François Barbeau
Musique: Pierre Roche
Mise en scène: Georges Groulx

PROTHERIV 1964.06.130 Y

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM ITS INSTITUTION

TO THE PRESENT TIME

BY JOHN VAUGHAN

ESQ. OF THE SOCIETY

IN TWO VOLUMES

LONDON

PRINTED BY R. BENTLEY

IN THE Strand

1757

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM ITS INSTITUTION

TO THE PRESENT TIME

BY JOHN VAUGHAN

ESQ. OF THE SOCIETY

IN TWO VOLUMES

LONDON

PRINTED BY R. BENTLEY

IN THE Strand

1757

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM ITS INSTITUTION

TO THE PRESENT TIME

BY JOHN VAUGHAN

ESQ. OF THE SOCIETY

IN TWO VOLUMES

LONDON

PRINTED BY R. BENTLEY

IN THE Strand

1757

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM ITS INSTITUTION

TO THE PRESENT TIME

BY JOHN VAUGHAN

ESQ. OF THE SOCIETY

IN TWO VOLUMES

LONDON

PRINTED BY R. BENTLEY

IN THE Strand

1757

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM ITS INSTITUTION

TO THE PRESENT TIME

BY JOHN VAUGHAN

ESQ. OF THE SOCIETY

THE HISTORY OF THE

ROYAL SOCIETY OF LONDON

FROM ITS INSTITUTION

TO THE PRESENT TIME

BY JOHN VAUGHAN

ESQ. OF THE SOCIETY